



# C.T.P.D.

## CIRCULAIRE TECHNIQUE PIÈCES DÉTACHÉES SPARE PARTS TECHNICAL CIRCULARS TECHNISCHE RUNDSCHREIBEN FÜR ERSATZT

CODIFICATION DES ORGANES DES CHASSIS CONCERNÉS  
CODING OF RELATED CHASSIS COMPONENTS  
KODIFIZIERUNG DER BAUGRUPPEN DER BETROFFENEN FAHRGESTELLE

ÉDITION  
EDITION  
AUSGABE **033**

05 - - 206  
05 - - 406  
05 - - 804  
05 - 63 - 202

N° MODIFICATION  
CHANGE N°  
ÄNDERUNGS NR.

**00381**

**OBJET :**

Fourniture séparée de la vis écrou et rondelle de la pince des cardans de transmission de direction.

**MISE EN APPLICATION :**

A épuisement des anciennes transmissions livrées avec vis écrou et frein.

**PIECES DETACHEES :**

Ancien montage		Désignation	Nouveau montage	
Réf.	Qté		Réf.	Qté
234475	1	CABINE AVANCEE GROUPE	—	—
—	—	Articulation pour transmission direction avec vis écrou et frein	—	—
—	—	Articulation pour transmission sans écrou vis et rondelle	234475	1
—	—	Vis de serrage	579668	1
—	—	Rondelle	815004	1
—	—	Ecrou	711999	1
230332	1	CABINE AVANCEE VOSGES	—	—
—	—	Transmission commande direction avec vis écrou et frein	—	—
—	—	Transmission commande direction sans écrou vis et rondelle	230332	1
—	—	Vis de serrage	579668	1
—	—	Rondelle	815004	2
—	—	Ecrou	711999	2
—	—	ANCIENNE CA. BASCULABLE	—	—
—	—	Transmission commande direction sans écrou vis et rondelle	226134	2
—	—	Vis de serrage	579668	2
—	—	Rondelle	815004	2
—	—	Ecrou	711999	2

**NOTA :**

Couple de serrage de 2,3 à 3 mkg

RÉF. DE PARUTION:  
PUBLICATION REF.:  
AUSGABEBEZUGS NR.:

655854

NOMBRE DE FEUILLETS  
SHEETS QUANTITY  
BLÄTTER ANZAHL

2

N° MODIFICATION  
CHANGE N°  
ANDERUNGS NR.

00381

**SUBJECT :**

*Separate supply of the screw, nut and washer of the steering transmission gimbals*

**APPLICATION :**

*After exhaustion of the former transmissions supplied with screw, nut and nut-lock.*

**SPARE PARTS :**

Former assembly		Description	New assembly	
Ref.	Qty		Ref.	Qty
234475	1	<b>FORWARD CAB GROUP</b> <i>Steering transmission articulation with screw, nut and nut-lock</i>	—	—
—	—	<i>Steering articulation without nut screw and washer</i>	234475	1
—	—	<i>Tightening screw</i>	579668	1
—	—	<i>Washer</i>	815004	1
—	—	<i>Nut</i>	711999	1
		<b>VOSGES FORWARD CAB</b>		
233132	1	<i>Steering transmission with screw, nut and nut-lock</i>	—	—
—	—	<i>Steering transmission without nut, screw and washer</i>	230332	1
—	—	<i>Tightening screw</i>	579668	1
—	—	<i>Washer</i>	815004	2
—	—	<i>Nut</i>	711999	2
		<b>FORMER TILTING FORWARD CAB</b>		
—	—	<i>Steering transmission without nut, screw and washer</i>	226134	2
—	—	<i>Tightening screw</i>	579668	2
—	—	<i>Washer</i>	815004	2
—	—	<i>Nut</i>	711999	2

**REMARKS :**

*Tightening torque from 2.3 to 3 mkg.*

**BETREFF :**

*Getrennte Lieferung der Schraubenmutter und Unterlegscheibe für die Zange der Kardangelenke der Lenkübertragung.*

**ANWENDUNG :**

*Nach Erschöpfung des Lagerbestandes an den bisher mit Schraubenmutter und Sicherung gelieferten Lenkübertragungen.*

**ERSATZTEILE :**

Bisherige montage		Bezeichnung	Neue montage	
Réf.	Anzahl		Réf.	Anzahl
234475	1	FAHRERHAUS NEBEN DEM MOTOR "GROUPE" Gelenkverbindung für Lenkübertragung mit Schraubenmutter und Sicherung	—	—
—	—	Gelenkverbindung für Übertragung ohne Schrauben- mutter und Unterlegscheibe	234475	1
—	—	Anzugsschraube	579668	1
—	—	Unterlegscheibe	815004	1
—	—	Mutter	711999	1
230332	1	FAHRERHAUS NEBEN DEM MOTOR "VOSGES" Lenkübertragung mit Schraubenmutter und Sicherung	—	—
—	—	Lenkübertragung ohne Schraubenmutter und Unterlegscheibe	230332	1
—	—	Anzugsschraube	579668	1
—	—	Unterlegscheibe	815004	2
—	—	Mutter	711999	2
		<b>BISHERIGE SCHWENKKABINE</b> Lenkübertragung ohne Schraubenmutter und Unterlegscheibe	226134	2
—	—	Anzugsschraube	579668	2
—	—	Unterlegscheibe	815004	2
—	—	Mutter	711999	2

**ANMERKUNG :**

Anzugsdrehmoment 2,3 bis 3 mkp